

臺灣新聞

2012年8月20日 NO.173 (月2回・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

僑務委員長吳英毅及駐日代表沈斯淳訪沖繩視察



僑務委員長吳英毅親會致詞



歡迎僑務委員長吳英毅及世界台商總會總會長黃正勝蒞臨那霸機場

【本報訊】僑務委員會委員長吳英毅及台北駐日經濟文化處代表沈斯淳賢伉儷應琉球台灣商工協會、中琉協會及日本貿易振興機構（JETRO）沖繩事務所之邀請，於8月3日至5日赴沖繩出席世界台商總會總會長黃正勝之專題演講會並視察轄區。8月3日中午吳委員長及沈代表賢伉儷分別抵達那霸機場時，受到主辦單位及僑民的熱情歡迎，一行抵達飯店後，出席台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷所舉辦之歡迎午宴，包括沖繩縣知事仲井真弘多、縣議會議長喜納昌春、中琉協會副會長吳屋守將、JETRO沖繩事務所所長水野大輔等政治及經濟界等重要人士亦應

邀出席餐會。餐會結束後，粘處長賢伉儷陪同吳委員長及沈代表賢伉儷蒞臨駐那霸辦事處視察，聽取駐地工作簡報。

8月3日下午，世界台商總會總會長黃正勝以「亞洲新能源情勢與台灣華僑經貿網路」為題，在那霸市內Loisir飯店發表專題演講，吸引超過100名以上之沖繩企業界人士前來聆聽。沈代表於演講會前致詞表示，台沖間具特殊之歷史、地理及文化淵源，近來包括沖繩縣仲井真知事團訪台、那霸市議會與宮古島市議會分別成立沖繩縣地方自治體第1號及第2號超黨派「琉台友好議員連盟」等雙方實質關係進展，盼沖繩企業掌握兩岸簽署ECFA

及台日簽署投資保障協定後之契機，與台商積極進行資本及技術合作，創造台日雙贏局面。黃總會長於演講中除介紹創業過程、世界台商總會發展產業發展趨勢外，並指出日本經濟低迷之原因在於未善用兩岸關係改善之機會，建議日本及沖繩企業以台灣為橋樑拓展大陸市場，共創台日經貿發展之新機會。

8月4日吳委員長偕黃總會長赴石垣島視察，吳委員長一行抵達石垣市後，首先拜會該市市長中山義隆，雙方就台灣當地僑民生活情形、石垣市與台灣交流近況以及102年石垣新機場啟用後雙方觀光交流展望等交換意見；中午出席琉球華僑總會八重山分會

幹部舉辦之歡迎午宴，及與僑會幹部舉行意見交流會，吳委員長允諾贈送當地僑會舞龍舞獅道具，以期促進華僑青年子弟參與僑會活動，發揚台灣傳統文化；吳委員長另聽取僑會有關興建土地公廟計畫，並給予相關建議。座談會結束後，吳委員長亦特別前往探視228事件相關人士遺族，表達政府關心慰問之意。

另沈代表賢伉儷在粘處長賢伉儷的陪同之下，於4日分別參訪萬國津梁館、嘉手納基地及玉泉洞等地，晚間假東洋飯店主持在沖繩華僑幹部懇親餐會，此間僑會團幹部及僑務榮譽職人員40餘人應邀出席，場面

熱烈。沈代表致詞表示，沖繩與台灣在觀光、經貿、文化及體育等各領域交流密切，去年適逢台灣建國100年，在沖繩各僑會團以及友好團體的協助下，駐那霸辦事處共舉辦26項大型慶祝交流活動，充分彰顯台灣建國100年之特殊紀念意義；今年以來，沖繩地區與台灣之交流亦展現豐碩成果，除對沖繩僑會團之努力表示感謝外，亦盼今後繼續支持駐處協助推動台日及台沖各項交流。晚宴中沈代表與沖繩僑社幹部充分交換意見及聆聽建言，餐會在熱絡之氣氛中結束，達到賓主盡歡之效果。



台北駐日經濟文化處代表沈斯淳致詞



世界台商總會總會長黃正勝演講情形



吳英毅僑務委員長(左2)及駐日代表沈斯淳賢伉儷(右3右2)視察駐那霸辦事處。駐那霸處處長粘信士(左1)

成田国際空港

WORLD SKY GATE NARITA

Fa So La AKIHABARA

第1候機樓 第2候機樓

大型綜合日本特產免稅店

'Fa-So-La TAX FREE AKIHABARA' 零售各種免稅商品，是不可錯過的大型綜合店舖，從可以在台灣使用的最新電子器和數碼產品，到京都北海道等的日本各地特產，傳統工藝品等一應俱全，期待各位的光臨。(日本國內消費稅免稅)

http://www.fasola.jp/index.html

“銘菓”可謂是日本禮品的代表。店內陳列着日本各地多種精選糕點，1000日元左右的商品種類非常豐富，應有盡有。

海關稽查之後的免稅區購物

免稅 DUTY FREE TAX FREE

名牌 機場專賣店 世界精品名牌專賣店 機場限定版 名牌精品機場限定版

narita nakamise

ナリタ5番街

2012夏 成田機場綜合免稅店和名牌精品加盟店及新裝店舖陸續開業

世界頂級名牌·服飾·首飾·箱包·化妝品·香水

在成田國際機場免稅購物區，以成田5號街和narita nakamise為中心。有世界頂端名牌專賣免稅店，化妝品及香水綜合免稅店，煙酒免稅店等，店舖面積約為12,000㎡，為您提供稱心的購物環境。您可以在這裡以絕對的免稅價格，找到多種國際頂端名牌和90種以上的日本國內國際知名化妝品和香水。此外您還可以在這裡感受到第一候機樓以和風為概念的空間氛圍和Second候機樓的融合了高級品牌的奢華及高級的購物氛圍。

新加盟名牌精品店 (第1候機樓)

新加盟名牌精品店 (第2候機樓)

營業中名牌精品店舖 (第1候機樓、第2候機樓)

エルメス	愛馬仕	カルティエ	卡地亞
サルガトレ・フェラガモ	寶格麗	グッチ	古琦
ブルガリ	寶格麗	ティファニー	蒂芙尼
ダンヒル	登喜路	コーチ	寇馳
トゥミ	塔米	バーバリー	巴寶莉
モンブラン	萬寶龍	サマンサタバサ	薩曼莎·魯賓

COUPON (有效截止: 2012年10月31日)

剪下此優惠券，拿到「Fa-So-La TAX FREE AKIHABARA」(第1候機樓、第2候機樓)的旅客(前100位)，可獲贈成田機場獨家非賣品的「小禮物」，數量有限，送完為止。

台灣新聞 8/20 成田國際空港株式会社

橫濱華僑各界回國祝賀團



亞洲台灣商會聯合總會領導們合影



橫濱華僑總會會長施梨鵬(左) 中華民國副總統吳敦義(右)



拜會一景

【本報訊】橫濱華僑總會會長施梨鵬於6月25日率領祝賀團成員，由僑務委員會副委員長薛盛華陪同，前往中華民國總統府拜會副總統吳敦義。吳副總統代表台灣政府，對橫濱華僑各界貴賓的來訪表達歡迎之意，並表示曾數次拜訪日本，對東京及橫濱等城市留下深刻的印象。亦對於日

本華僑領袖們長期以來，一直支持著中華民國及深耕於日本僑居地，秉持著中華兒女堅毅、勤樸、誠實與熱情之情操，融入日本當地社會及文化，實為感到佩服。

吳副總統指出，台日無論於地理、歷史及文化等方面極為相似，同樣是奉行人權、民主、自

由及法治等觀念。而近年來台日雙方在各領域交流亦有重大之突破，如日本政府方面給予台灣免簽證待遇、在札幌成立駐日辦事處及簽署台日投資協議等。總統馬英九擔任台北市長任期時，所提出的東北亞黃金航圈之構想案，如今亦已具體實現，包括台北松山、上海虹橋、東京羽田及首爾金浦等四大機場亦正式啟動直航。而台日共同簽署的開放天空協議，除東京以外，亦大幅增

加台灣飛往日本各航點之航班。而台日經貿方面，日本為台灣第二大貿易國、第一大進口及第四大出口市場，日本是台灣主要的貿易夥伴，目前日本方面已有部分企業透過獨資或合資方式在台建廠，未來台日雙方可望於技術、資金及經營管理等層面上加強合作；同時在兩岸經濟協議(ECFA)架構下，已針對智慧財產權保障事宜皆有規範，透過台日合作方式，若日本銷往中國

大陸之出版品遭盜用，即可委請中國大陸官方加強取締盜版。吳副總統同時強調，台日情誼相當深厚，1999年台灣發生921大地震及2009年莫拉克風災之際，日本人第一時間伸出援手，而去年日本發生311大地震時，他借馬總統賢伉儷親赴電視台協助愛心募款，同時政府及民間自發性發動捐款，金額高達新台幣66億元。

(相片提供：橫濱華僑總會)

第十九屆亞洲台灣商會聯合總會



亞洲台灣商會聯合總會領導們合影

【本報訊／台北報導】亞洲台灣商會聯合總會第十九屆年會暨第三次理監事聯席會議於7月20日至22日在台中長榮桂冠酒店盛大舉行，來自世界及亞洲各會員國家之台商計有400多位貴賓出席。此外，台灣政府方面出席有副總統吳敦義、外交部次長柯森

耀、僑務委員會副委員長許振榮、經濟部次長卓士昭、政務次長梁國新、外交部次長史雅平、海基會董事長江炳坤等人。其中在日本台灣商會議所會長李懋鑽、六名副會長張本立、林喜鈴、邱泱棟、張素娥、尹世玲、錢妙玲及其理監事數十名參加。

亞洲台灣商會聯合總會於每年返台舉辦年會，經濟部為協助海外台商提升經濟競爭力，於會場設置專家諮詢服務區，向台商提供經濟、企業管理及產業技術諮詢服務。此次大會除理監事會議外，並選出第二十屆新總會長及監事長。由印尼地區由柯昭治當



亞洲台灣商會聯合總會第二十屆新總會長柯昭治



亞洲台灣商會聯合總會第二十屆新監事長陳慶仰

選亞洲台灣商會總會長、日本地區由陳慶仰則當選為新的監事長。

第十九屆總會長張豐豪表示：感謝這一年來支持他一路走來的家人及團隊。世界台商總會長給予99.9高分來評價及讚賞張總會長。許副委員長也在致詞時特別感謝張總會長擔任總會長期間領導會員，對國家及社會做出很多的貢獻，亦感謝台商對政府各項政策的支持。

第二十屆新總會長柯昭治，58歲，亞東工專紡織科畢業。1983年前往印尼投資紡織工廠，迄今已逾30年，員工數有800多人。柯昭治也兼任僑務委員會僑務委員、世界台商總會諮詢委員、印尼台灣工商聯誼總會名譽總會長。總會長柯昭治表示：近年來韓國及中國大陸積極在東南亞布局卡位，致使台商發展空間受到擠壓，希望政府能作為台商後盾，提供必要協助。

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。栄養・スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 - 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30



鹿兒島日華親善協會



會場氣氛



台灣貿易中心福岡事務所所長林俊杰演講情形

【本報訊】「鹿兒島日華親善協會」於7月10日舉辦總會、演講會暨懇親會，台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖應邀於演講會中就台日關係現況作專題演講。曾處長在演講中就日華兩國國民相互好感度、人員往來、經濟交流及實務交流等四方面進行說明，並強調台日之間擁有自由、

民主、法治之共同價值觀，近年兩國關係處於40年來最佳狀態等。曾處長演講後繼由台灣貿易中心福岡事務所所長林俊杰就台日經貿交流現況發表演講，當日演講會暨懇親會活動計有親善協會會員、鹿兒島縣府職員、當地企業及華僑、留學生等約60餘人參加，歷時約3小時結束。



熊本電鐵訪台

【本報訊】日本的熊本電氣鐵道株式會社董事長中島敬高借台灣新聞社社長錢妙玲，7月23~24日前往台灣宣傳觀光行銷。23日於宜蘭進行熊本觀光講解，讓在宜蘭相關的旅遊者，對熊本有更多的了解。同

時也參觀宜蘭縣境內的呂美麗精雕藝術館，並且品嚐台灣茶道的文化。24日上午約訪亞東關係協會，進行初步的交流；下午前往日本交流協會，對復興航空與熊本之間直航的關係，做進一步的了解；晚間於北投地區，宴請十多家旅行業者，期望未來能有更實質的互動交流。日台觀光文化

台灣貿易・技術・投資商談會

【本報訊】由來自台灣35家業者組成之「2012年台灣貿易・技術・投資商談訪日團」於7月17日在福岡市舉辦商談會，「九州經濟聯合會」會長松尾新吾及台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖應主辦單位「台日經濟貿易發展基金會」邀請出席開幕式並致詞，包括訪日團團長董炯熙及台日各家企業代表等共約150名出席開幕式，開幕式歷時約1小時結

束。其後至當天下午由台日雙方業者在會場進行商談。松尾會長在致詞中表示「九州經濟聯合會」積極尋求與海外各國重要經濟團體締結合作協定，6月成功與台灣「中華民國工商協進會」完成締約，盼以此為契機，進一步拓展九州地區與台灣、大陸、東南亞地區之貿易；曾處長在致詞中除就台日友好關係、經貿交

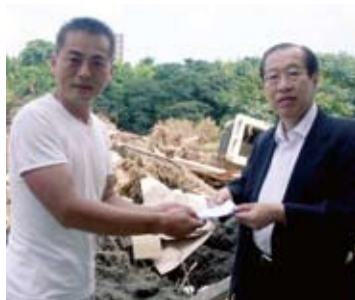


2012年台灣貿易・技術・投資商談訪日團團長董炯熙致詞

交流，已經逐漸白熱化，未來希望雙邊的旅遊互動，能夠更加的緊密之外，也希望雙邊有好的情誼，能夠更加緊密。

九州北部水災受難僑胞慰問

【本報訊】七月中旬的連續豪雨，使得日本九州北部包括久留米市，大分縣和熊本縣都遭受嚴重水災侵襲。台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖接獲熊本台灣同鄉會會長豐田經學的通報，得知氾濫水域白川附近有台灣僑胞吳嶸一家居住，其家中遭



台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖(右)贈慰問金予僑胞



慰問合影，前排左起一熊本台灣同鄉會會長豐田經學、福岡縣中華總會會長吳坤忠、台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖以及僑胞吳嶸

受嚴重水患侵襲目前正在修復家園。曾處長立即連同辦事處組長黃水益和福岡縣中華總會會長吳坤忠驅車到熊本，和當地華僑齊聚，一同前往慰問。

儘管水患過後已有將近一週，不過途中依然到處可見怪手和義工們持續不斷進行環境的清潔修復工程，可見當初的受創嚴重。而吳先生居家由於相當接近河川，故目前周邊仍堆滿大型漂流木、傢具垃圾和

泥石沙土。由於水災過後，連續的豔陽夏日，使得勤於恢復家園的吳先生，雙臂都呈現嚴重晒傷脫皮現象。

駐福岡辦事處處長、福岡縣中華總會吳會長和熊本台灣同鄉會會長見後即刻分別致上慰問金，祝福吳家能夠早日完成一樓的清理，恢復家園面貌和正常生活。

來自新店的吳先生表示，這幾天每天都有四五位的日本義工前

來協助，才能加快進度，相當感謝。也對大家的關心和問候表示誠摯的謝意。

熊本台灣同鄉會成立有六年，主要是集中中生代與新生代的熊本地區華僑，希望藉此團體大家彼此聯繫相互協助，發揮團結合作的華僑精神。豐田會長基於如此的創會宗旨，號召駐外單位、福岡僑領，以及熊本華僑慰問受災僑胞，才讓大家有機會發揮義工精神，發揚僑會的存在價值。

福岡華僑孫田靖子熱心公益樂於助人

【本報訊】福岡春日市華僑孫田靖子女士，是孫田整形外科醫院院長夫人，平日除了協助醫院庶務管理事務之外，也熱心參與公益活動。日前帶領國際蘭馨協會包括東京、長野、福島、鳥取、兵庫、山口和福岡七縣分會，總共50位日籍會員前往台北，參加國際蘭馨協會臺灣總會成立二十週年祝賀

慶典。

國際蘭馨協會(Soroptimist International)有近百年的歷史，以女人幫助女人為宗旨，關懷弱勢防止女性受暴力威脅，在全球一百五十多個國家設有分會。孫田女士表示，很榮幸能夠代表協助聯繫，順利促成這次跨縣跨國的會員參訪活動，增加日本友人對台灣的交流與認識。活動行程，除了參加臺灣姊妹會二十週年紀念慶典之外，也前往總統府拜會馬總統與外交部。日本會員們紛紛表示，能夠透過這次的交流見識到台灣的諸多美好，實為殊榮。

除了國際蘭馨協會活動之外，事實上，孫田女士從去年八月起也開始擔任福岡春日南小學的中文口譯。由於學校轉入一位來自上海的小留學生，校方為了協助這位



孫田靖子女士、國際蘭馨協會日本會員與馬英九總統合影照片

學生理解課堂內容順利升學，小學校長透過春日市役所介紹找到孫田女士。儘管醫院庶務和家事繁忙，孫田女士依然樂於助人，在數學、社會及歷史科目中陪同小留學生，進行上課口譯，至今已將近一年。有六十多年沒踏入小學教室的孫田女士表示，在服務奉獻的同時，也讓她得以認識了新時代的互動教學法。另外，走在校園的時候，見到小學生們勤於打招呼，這樣的禮儀教育也讓她覺得相當感動，值得大人們學習。

台灣聯合國協進會日本分會 講演會及懇親會

【時間】2012年9月17日 午後12:30~3:00
 【地點】浦安東京ベイヒルトン TEL: 0473-555-000
 B1F 中華料理「王朝」
 【申請】TEL: 043-422-1829 (高本)
 FAX: 043-422-6778 (高本)
 【費用】4,000円 (高級中華圓桌席料理)
 ※當日將有多位來自台灣之貴賓。將出席9月20日的紐約國連大會。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿
 日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員 日本台商 関連企業

花いさわ Hotel Hanasawa
 春日居ビューホテル Kanagaki View Hotel
 石和ビューホテル Iwaka View Hotel

山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL: 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com
 山梨県笛吹市春日居町鎮目 178 TEL: 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/
 山梨県笛吹市石和町町川中島 1607 TEL: 055-262-4425 http://www.i-view.jp/

富士言語文化学園 入学相談 随時受付

2013年4月生・2013年10月生募集中 長期留學・短期遊學・渡假打工

本学園の特色
 1. 立地：位於山梨。距離東京近100km約1.5h。
 2. 生活：全寮制 打工機會多。
 (本學園為溫泉旅館所設立的學校)
 3. 升學：山梨縣內・東京的大學提攜。
 4. 師資：山梨縣立大學出身的師資陣容
 5. 特色：日本語學習之外，還有日本傳統文化、溫泉體驗・與當地居民互相交流 練習日語的空間 達到・活學活用・之效益

安心・安全 學習環境
 (財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

學校住所：
 山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
 TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
 URL: http://www.flca.jp
 E-mail: info@flca.jp
 MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
 Skype: gotofuji1 (表示名: 富士言語文化学園)

石和VIEW集團

新竹市市長受邀沖繩豐見城市



豐見城市市長宜保晴毅(右五)、台北駐那霸經濟文化代表處處長粘信士賢伉儷(右四及右三)前往機場迎接新竹市市長許明財(左四)一行



新竹市市長許明財一行應邀觀禮豐見城市龍舟入水式

意，隨後一行出席粘處長舉辦之歡迎晚宴，宜保市長、琉球華僑總會會長林國源、琉球台灣商工協會會長新垣旬子及琉球台灣醫師會會長洪柏青等人作陪。

許市長於28日上午應邀參加豐見城市之龍舟入水式及划龍舟競賽並致詞，粘處長賢伉儷陪同觀禮，之後在豐見城市人員之引導下參訪該市泡盛酒廠、大型免稅店等設施，晚間則出席該市舉辦之國際文化交流祭及歡迎酒會。29日上午許市長於機場貴賓室與沖繩縣IT業者就如何進行台沖IT產業技術合作交換意見後，搭乘29日上午班機返國，粘處長偕同仁前往送機。

【本報訊】新竹市市長許明財偕市府官員一行5人於7月27日至30日間應沖繩縣豐見城市邀請，出席該市市制10週年暨國際文化交流紀念活動。許市長一行於27日晚間搭機抵達那霸機場，台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷偕同仁前往接機照料，豐見城市市長宜保晴毅亦前往迎接致

琉球華僑總會 健行會活動



全體與會人員合影



琉球華僑總會醒獅團表演舞龍



親子抓鰻魚趣味競賽

【本報訊】琉球華僑總會於7月22日假系滿市「美美海濱公園」舉辦「健行會」，邀請縣內僑民、留學生約60餘人與會，台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷偕同仁應邀出席活動。健行會開始首先由琉球華僑總會會長林國源致詞表示，該會辦理健行會活動

之目的在促進僑民交流聯誼，並藉由親子活動鼓勵年輕世代僑民多多參與僑界活動，達到薪火相傳之效果。粘處長應邀致詞表示，「健行會」包含強身健體、促進交流及文化傳承等意涵，活動立意良好，尤其活動中結合舞龍、舞獅表演，更能加深僑民對我國傳統藝術文化之認識，除對主辦單位之辛勞表示感謝外，亦盼今後該活動獲更多僑民踴躍參與，最後肯定琉球僑會日前協助宮古土地改良區成立舞龍團，推廣中華文化及促進地區間文化交流。

致詞結束後，全體人員開始沿公園海岸健行，歷時約30分鐘，之後進行親子抓鰻魚競賽、打西瓜、猜拳拿獎品等趣味活動，繼由琉球華僑總會醒獅團成員表演精彩之舞龍舞獅及采青，獲滿堂喝采；餘興活動後開始烤肉野餐，最後進行抽獎，圓滿結束活動。

「教育講演」行銷台日青少年交流



沖繩尚學高中同學發問問題



沖繩尚學高中同學代表致謝詞

【本報訊】台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷於7月19日上午應邀前往私立沖繩尚學高中(理事長：名城政次郎)進行「台灣現況與台沖關係」教育講演，計有該校師生100餘人與會，歷時70分鐘，會中並與同學「面對面」雙向溝通，鼓勵同學踴躍參加學校舉辦的台沖短期交換學生交流外，歡迎同學個人利用寒暑假赴台參訪旅行或申請台日度假打工簽證，以實際行動響應台日青少年交流。

演講中，粘處長首先表示，於高中時期從日文歌曲中自學日文，大學時期則熱心參與校外國際活動及初次應邀訪日，在進外交部前，其實已具備多年國民外交實務經驗，鼓勵同學在青年階段及早確立人生努力目標。其次列舉『中華民國便覽』各項數據，簡介台灣國情；另出示台日國民彼此觀感調查資料，強調台日兩國一衣帶水，台沖之間近若比鄰，為促進彼此下一世代相互理解，需推動台日青少年交流。繼說明近年台日關係發展成果，目前為斷交40年來最為良好階段；台沖方面，拜台日簽署投資保障協定及開放天空協議之賜，亦進入另一嶄新紀元，有助台沖之間加強往來。

私立沖繩尚學高中特別邀請刻在該校進行短期留學訪問的台灣高雄女中及三民家事職校師生20人在場聆聽，粘處長賢伉儷並對來自台灣同學之學習狀況表示關心。

駐那霸辦事處推動成立留台校友會

【本報訊】台北駐那霸經濟文化辦事處聯繫沖繩縣於1922年~2012年之間曾獲台灣獎學金，並留學台灣人士33名，成立「留台校友會」，作為維持台日交流平台。駐那霸辦事處之號召，獲得眾多沖繩留台學生贊同及響應，駐那霸辦事處並於7月21日假那霸市內飯店舉辦「留台校友會」成立大會，邀請留台學生代表6名(多位留台校友因失聯、居住於海外或沖繩縣外，不克親自與會，但對於校友會之成立表示贊同)及邀請沖繩縣國際交流課課長照喜名一、琉球華僑總會會長林國源、琉球台灣商工協會會長新垣旬子、華思會前會長盛島明浩、事務局長大田哲等來賓與會見證。

「留台校友會」成立大會首先由駐那霸辦事處處長粘信士致詞表示，欣見校友會組織成立，盼該校友會能凝聚支持台灣之力量，並成為台灣與沖繩縣交流之橋樑；繼向留學生介紹近來台沖關係發展近況，包括3月及7月那霸市議會及宮古島市議會相繼成



參加者合影

立超黨派琉台友好議員聯盟、華信航空4月首航台中-那霸航線，復興航空7月首航台北-那霸航線、花蓮市及與那國町於4月舉行水上摩托車跨洋交流以及新任台北駐日經濟代表處代表沈斯淳已於5月履新等資訊。繼由來賓一致賀詞，對沖繩縣校友會之成立感到欣慰，期許留台校友們踴躍參與僑社舉辦交流活動，熱心為台沖交流奉獻心力，並願隨時提供校友會各項諮詢及協助。



留台校友會首任會長松永Aoi致詞

來賓致詞後隨即進入成立大會議程，由與會之校友會代表草擬規章草案，並逐條宣讀規章內容；規章通過後由校友代表推選會長(松永Aoi)及幹事長(深町Erino)各乙名，任期2年，正式成立沖繩縣留台校友會。

Always Ahead 中華電信 是您最佳選擇!

- 企業國際電話節費**
 - 提供企業IP國際語音整合服務及Smartphone手機國際電話節費服務。
 - 快速建立全球集團的通訊平台，輕鬆撥打國際電話。
 - 從日本撥打全球各地，節省約70%~80%國際電話費。
- IPVPN 跨國企業網路**
 - 採用MPLS技術，提供企業客戶佈建全球網路。
 - 節省企業網路建置成本。
 - 7*24小時全年無休服務。
- ICT 資通訊系統建置**
 - 企業資通訊基礎建設，含PBX系統、視訊會議系統、企業網路工程。
 - 佈建跨國企業網路，如國際專線、日本國內專線、Internet上網服務。
 - 銷售各項通訊終端設備及提供安裝與維護。

中華電信日本(株) <http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php>
 東京本社: 03-4590-2288 大阪事務所: 06-6614-9722
 東京都港區芝大門2-1-17朝川ビル5階 大阪市住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

律師法人裕後法律事務所
YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所提供包括契約之撰擬、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、債權回收、大陸、台灣事務相關之法律服務、債務整理。本所承辦一般民事、商事及行政訴訟、領域涵蓋公司法、勞動法、知識產權。本所不接受電話商議。有事商量、敬請提前預約來所相談。

學經歷
 神戶中華同文小、中學校
 灘高等学校
 東京大学法律学部
 琉球大学法文学部

所屬
 東京弁護士会
 労働法制特別委員会委員
 日本台湾法律家協会會員
 一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 會員

資格
 申請取次弁護士

東京中央區銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩5分
 TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091(9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>



沖繩國際兒童暨青少年戲劇節 ~高雄及中壢市長受邀參加~



高雄市市長陳菊及中壢市市長魯明哲應邀出席沖繩兒童戲劇節開幕式

【本報訊】高雄市長陳菊率領市府顧問范巽綠、教育局局長鄭新輝、體育處處長陳武雄等市府官員一行12人應沖繩市邀請於7月26日至29日訪沖參加「2012沖繩國際兒童暨青少年戲劇節」，一行於26日上午抵達那霸機場，台北駐那霸經濟文化辦事處處長粘信士賢伉儷偕同仁前往接機照料，沖繩觀光協會、沖繩小姐

及各界相關人士在機場大廳盛大歡迎陳市長一行到訪，琉球放送等電視媒體派記者到場採訪。

26日下午駐那霸辦事處組長范振國偕沖繩台灣振興交流協會會長平田久雄夫婦陪同陳市長一行參訪那霸市奧武山公園體育場，並於參訪結束後與那霸市經濟觀光部、教育委員會官員及那霸馬拉松協會幹部等舉辦座談會，聽取琉方人員對招攬職棒春訓、場地設施經營管理、那霸馬拉松規劃發展等之簡報；陳市長亦報告高雄市未來體育政策展望，並表達盼與沖繩縣在體育、文化上進一步合作交流之意願。

27日下午粘處長陪同陳市長一行分別拜會沖繩縣副知事上原良幸、那霸市副市長仲村家治及市議會議長永山盛廣、沖繩市長東門美津子等，就加強雙方文化、體育交流交換意見，並邀請沖繩縣市首長出席高雄市於8月4日至12日主辦之亞洲兒童藝術節，以及明年9月主辦之亞洲城市高峰會等活動。

28日上午中壢市市長魯明哲一行4人搭機抵達那霸，粘處長賢伉儷偕同仁前往接機，中午由沖繩市東門市長舉辦歡迎晚宴，邀請高雄市長、范顧問、鄭局長、中壢市魯市長賢伉儷及粘處長賢伉儷等人出席。午宴後一行人員共同前

往觀賞沖繩兒童表演之音樂劇「KOZA STORY」及由台灣、日本、韓國兒童共同製作演出之戲劇「RUN」，晚間則出席沖繩市主辦之「2012沖繩國際兒童暨青少年戲劇節」開幕式，由陳市長代表海外來賓致詞。開幕式後進入歡迎酒會，除台灣人士外，包括日本文化廳長官近藤誠一、外務省駐沖繩大使竹內春久、國際兒童青少年戲劇協會(ASSTEL)會長Yvette Hardie及日本分會長內木之英等文化及政治界要人出席，場面熱烈。

高雄市市長一行結束參訪行程後於7月29日晚間搭機返國，粘處長賢伉儷偕同仁前往送機；至中壢市魯市長一行則預定7月31日晚間搭機返國。

臺灣留學生參加博多祇園山笠祭典



臺灣青年與鹿島建設櫻井伸平和嶋田正明在櫛田神社清道旗前合影

餓鬼淨化環境擊退瘟疫而來。之後受神道教影響，以祇園祭方式將棚架改為山笠神轎，透過這個陽剛祭典，揭開夏日序曲，祈求夏日健康平安。

每屆留學生聯繫的嶋田正明先生也表示，許多曾經參加活動的畢業學生，在自己的職場也都相當活躍，日後會持續維持密切聯繫。

今年臺灣留學生的參加人數多達七人，其中包括2007年前留學生會會長薛慶煌及2008年佛光山福岡青年團團長魏旭文，兩位都是從臺灣飛來福岡和現任五位留學生一起參加活動。另外，連續參加四年活動，並以山笠的男性組織作為博士論文研究的周宏仁表示，參加祭典是了解當地社會文化最好機會；而中土居町對留學生的照顧更是持續參加的動力。今年留學生會幹部林尚霖則表示，實際參加活動可以完全感受同心協力一同加油吶喊的激情，是相當感動的經驗，所以明年還會繼續參加。

這個由當地男性組織起來的祭典中，自2007年起開始出現台灣留學生的身影。每年有3~5位的台灣男性留學生受鹿島建設邀請，加入所屬土居流中土居町的山笠隊伍。並由台北駐福岡經濟文化辦事處贊助經費，協助學生們參與連續一週的訓練活動。累計至今，已經有23位參加者。

鹿島建設櫻井伸平表示，臺灣留學生們在活動期間一直積極協助町內的活動準備，期待藉此加深台日青年交流。而積極維持與



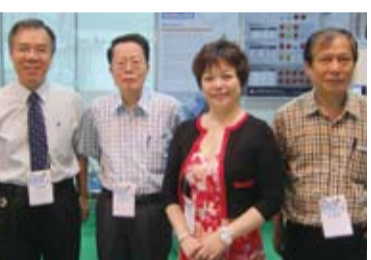
前留學生會會長薛慶煌(左)，鹿島建設櫻井伸平部長(中)，前佛光山福岡青年團團長魏旭文(右)於土居流山笠前合影

【本報訊】福岡市每年七月上旬都會舉行博多祇園山笠祭典。這個祭典源自770年前，佛教聖一國師讓居民扛著施餓鬼棚奔跑，民眾向棚架撒上甘露水藉此普渡

日本國際水產展 台灣漁業網具編出無限商機

【本報訊】由社團法人大日本水產會所主辦的「2012年日本國際水產展覽會」於7月18日於東京國際展示場盛大舉行。有台灣、日本各地方水產、韓國、中國、巴西新幾內亞等廠商出展，展出廠商約有一百多家，近一百五十個攤位前來搶商機。是日本最盛大的專業水產展覽會。展出項目包括各式日本食品類、海鮮類、食品加工、水產加工、冷凍食品、日本地方名特產、網具和小型設備及國外食品等。會場許多攤位提供免費試吃優惠，吸引超過三萬人次訪客參觀。

此次台灣展區分別由5家廠商聯合參展，其主打產品為漁網、釣線、箱網、大型鮪魚圍網、繩索、漁具五金及配件等相關產品。慶發漁具工廠股份有限公司總經理王



左起 慶發漁具工廠股份有限公司總經理王文明，群仁實業股份有限公司董事長蔡哲仁，活洋塑膠工業股份有限公司總經理吳云煇，台灣區漁網具製造工業同業公會總幹事李傑文

文明受訪表示，台灣是漁業大國，台灣的漁網業也傲視全球。近年，大型船隊紛紛配備台灣自行生產的網具，需求大幅增加、技術也隨之提升。經過多年的努力，台灣網具產品以成功銷往世界各地，是目前全球最大的網具供應國。在場台灣廠商也紛紛表示，台灣漁網保證「日本品質，台灣價格」，希望未來能成功外銷至日本市場。

2012年4月SAMU教育學院 新校舍開校

—— 日本文化體驗學習的樣子 ——

願你在新的年裡一帆風順、學業有成!

留學課程13年1月生、短期課程隨時招募中!

經驗豐富的教師陣容·優良學校·獎學金制度·短期留學也OK!

日本語教育振興協會認定校

SAMU教育學院

東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. http://www.samu-language.com

Bridge Academy English Lesson!

英会話生徒募集中!!!

1対1のプライベートレッスンで効率よく学べます!

新大久保駅から徒歩3分!

日常英会話、TOEIC対策、ビジネス英会話など幅広く学べます!

One on one lesson!

Only 3minutes walk from Shin-Okubo station!

Daily conversation, TOEIC, Business English etc, you can learn what you need!

TEL: 03-3202-9544

ブリッジアカデミー英会話教室

Bridge Academy

東京都新宿区百人町2-1-6 4F

E-mail: info@bridge-ac.jp

アメリカ留学サポートも Bridge Academyにお任せ!

JR新大久保駅から徒歩3分 西武新宿線新宿駅北口から徒歩5分

歡迎安奉太歲 光明灯

安泰太歲·光明灯 造化元辰光彩、消災植福、事業順利、學業成就、萬事如意

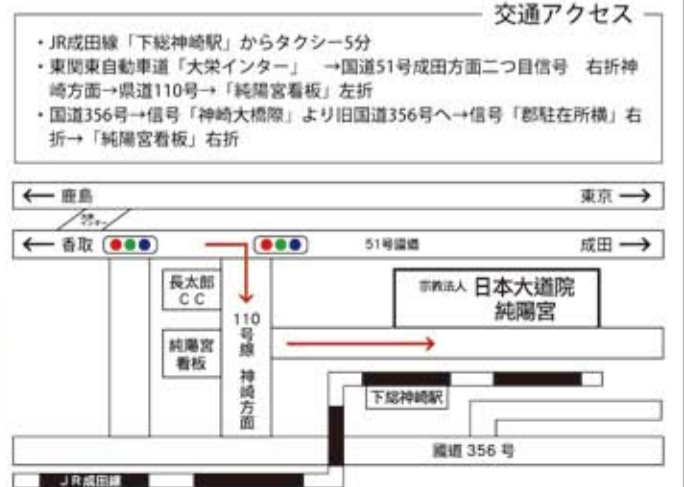
即日起受理報名：太歲日幣¥3,000円·光明灯日幣¥3000円(期間一年) 每月農曆初一、十五是感謝仙佛之日(敬拜仙佛、犒賞天兵·天將) 歡迎善信大德參加。本院免費提供好吃、健康的(台灣素食料理)

宗教法人 日本大道院純陽宮

住所：〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房 950-1

TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089

董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信



台灣人自創品牌“神匠”平價頂級手工鞋，打進日本



神匠社長張佳玲

【本報訊】台灣人張佳玲成立手工鞋品牌—「神匠」於7月18日在東京國際時尚秀中，出展自家製造的手工鞋。展示現場從皮鞋、鞋盒、到歐洲老師傅使用幾百年的工具珍藏品陳列擺飾，隨處可看出神匠創辦人張佳玲的貼心，並展現神匠打造台灣人在日自主品牌的決心與企圖。「神匠」是2010年誕生的台灣人在日新創品牌，由來日數年、設計出自台灣張佳玲等經營團隊所籌劃及成立經營，張社長曾外派到國外，對於設計及製作出高品質手工鞋，抱持著一份篤信與堅持。於2007年邀請挪威與瑞典手工鞋師傅到製作運動鞋已累積二十年經驗之台灣台中神岡工廠，指導當地員工製作手工鞋技術，並成為製作手工鞋達人。由於種種市場考量，張社長等經營團隊

決定從日本出發，並在歷經經營團隊們多次的會議與腦力激盪後，2010年11月總公司在日本青山成立，2011年6月投資寮國工廠，致力於生產高品質手工鞋自有品牌，使用歐洲百年頂級皮革，擁有自己生產線與技術，以平價提供給日本消費者有別於市場上的選擇與客製化的專屬設計。今年四月成功進入大丸東京7樓紳士層設櫃拓點。目前日本員工與寮國手工師傅共約160人，其中2位日本員工目前於寮國工廠受訓，預計一年後投入日本總公司就職。神匠從品牌成立、總公司設立、簽約進駐日本百貨，不到短短一年時間，已成功打進日本市場，非常不易，可以說是台灣人在日本的驕傲。

張社長受訪表示，「神匠」是台灣設計、台灣與寮國製造的自

創品牌。品牌名取自台中神岡第一個字搭配英文字匠(Ingenuity)製作手工鞋很熟練之達人，意味著台灣人在日創業的決心與精神。且為了原汁原味呈現台灣設計，鞋盒上之品牌商標「神匠」還特別邀請台灣知名書法家提筆，鞋盒邊配上寮國國花-生命之樹，意味著生命源源不絕，也代表神匠投資寮國的意義。將技術帶入寮國，交給當地年輕人自力更生的手藝，也就是帶給他永遠的財富。鞋盒外盒貼有鞋款照片、尺寸、顏色，讓樂當「神匠」時尚蜈蚣粉絲們，從鞋櫃可立即挑選出搭配一身穿搭造型之鞋款。至於鞋款設計上，純手工製作，使用歐洲百年歷史皮革，混合歐洲美學概念設計，臻極完美的技術，俐落的流線鞋身設計，彰顯男鞋的閒適與高貴。由於自有工

廠生產，量產有限，商品穩定度高，技術超越歐洲品牌，「神匠」以優良的品質及平易的價格深獲日本消費者的肯定，在日本具有相當大的市場競爭力。尤其最令人驚豔的是，與故宮博物院共同合作之鞋款，手工繪製鞋身-故宮藝術品中自成一格的特有圖騰與手工刺繡，搭配刻有圖騰的鞋底，獨特又前衛時尚感，讓日本人驚豔鑑賞。故宮鞋款系列展出三個月，以吸引許多歐洲人目光，並前來探合作商機。張社長最後表示，在日本創立品牌過程辛苦，日本文化習慣、商業習慣及對品質要求認知之差異等原因，打入日本市場可說是難上加難。但她願於挑戰自我，眼光長遠，

以薄利多銷方式，先讓日本消費者試穿鞋，以口碑拓點，讓日本消費者認同其「神匠」之優點而不是只有價格。並在東京國際時尚秀的展示會，吸引日本各大型財團與客戶的目光，主動上門談合作，她說這一切的辛苦都是值得的。



【綜合報導】一向不二價的日本航空機票總算貴得讓人下不了手。自從日本第一家廉價航空公司(Low Cost Carrier, LCC) 桃子航空(Peach Aviation)於今年3

日本進入廉價航空時代

月開始就航，日本航空市場掀起了低價格戰。隨著海外各種航空公司以超低價飛機票為「武器」搶攻日本市場，日本全日空和日本航空兩家航空巨頭也紛紛新設了以低票價為賣點的子公司。今年國內航線將有三家廉價航空公司的航班相繼起飛，日本國內航空價格戰即將更趨白熱化。桃子航空之首航是大阪飛新千歲(北

海道札幌)和福岡，福岡為一天4班、札幌為一天3班，共有7趟往返班機。未來將陸續增加在日本和亞洲多個目的地。桃子航空總部位於大阪關西國際機場，單程票價，關西機場飛到新千歲機場與福岡機場為4,780日圓到14,780日圓不等即可入手。班機空位愈多，價格優惠愈多。票價約是其它日本的大航空公司折

扣價的一半。緊接著加入此航空價格戰，7月起從東京成田飛往北海道與福岡航線之捷星亞洲航空(Jetstar)以及規模已超越其他航空公司之東南亞，馬來西亞「亞洲航空AirAsia」也於今年8月進入日本航空市場。

由於航空公司間的競爭激烈，一些中小型的航空公司逐漸以低廉的票價做為賣點，尤其是在美國以及歐洲，由於幅員遼闊，飛機是最常用的中長途交通工具，許多旅客只希望能夠快速安全地到達目的地，並不需要很高級的服務，因此打開了低價航空公司的市場。自助成份較強的服務和

簡便快捷的登入，使廉價航空公司航線服務成為航空交通公共化的門檻。依飛行時段有不同票價，冷門時段的票價更便宜，以降低空席率。因此愈早訂票票價愈低，吸引乘客。桃子航空執行長井上慎一曾指出，LCC開始3個月的國內線搭乘率已達77%，比當初設定的目標高出許多，加上日本國土交通省正在積極推進廉價航空的發展，今後相關的航空公司還有可能增加。日本上班族也表示，現在企業的業績不好，企業為開源節流，未來出差可能只能做LCC。如此看來，LCC的潛在需求是很高的。



台灣的愛在日本

【綜合報導】2011年3月11日，日本發生了史上最嚴重的複合型災難，地震、海嘯及輻射外洩等同時發生，很多人在一瞬間失去了最愛的親人和最溫暖的家。若說此刻有那個地方最需要愛來展現奇蹟，日本必定是其中之一。

因此，中華民國紅十字會總會在第一時間發起了募款活動，馬總統夫婦亦親自參與協助募款。截至2012年6月，連同利息共募得近25億7千餘萬元。在這期間，中華民國紅十字會

也不斷地與日本赤十字社聯繫並配合其需求，先後撥付美金2,000萬元(約新台幣5億8千萬元)作為統籌賑災及復原之用，並編列19億7千餘萬元作為災後重建經費，令關懷送暖活動以及相關業務經費，計新台幣2,400萬元。除募款外，中華民國紅十字會人員先後深入災區數次，慰問當地災民、勘訪災情，並積極向受災縣分及市町主責重建的單位，了解其重建計畫以及可支援支項目。並分別於2011年5月13日及12月28日與日本赤十字社簽署《東日本大地震賑濟與復原計畫協議書》，確認其援助岩手縣、宮城

縣、福島縣海岸嚴重受災區域，積極興建保育園、課輔中心、公營住宅、市民福祉館、醫院、公營老人住宅等六個項目，預計全數將於2012年5月前完成。截至2012年6月底，中華民國紅十字會對相關賑災及重建經費等的支出約新台幣8億8,306萬8,992元。後續之重建經費也將陸續匯出。311日本賑災，中華民國紅十字支持其六項重建計畫，其中位於日本福島相馬市公營老人住宅將於8月8日舉行落成典禮，鼓舞日本災區民眾。

領務問題 Q&A (8)

問:國人與外籍人士結婚辦理戶籍登記，其外籍配偶一定要取中文姓名嗎?

答:我國戶籍資料係以中文登記，國人之外籍配偶必須取用中文姓名，始可辦理戶籍登記。

依據「姓名條例」規定，中華民國國民與外國人結婚，其配偶

之中文姓名，應符合我國國民使用姓名之習慣。戶籍登記之姓名，應使用教育部編訂之國語辭典或辭源、辭海、康熙字典等通用字典所列有之文字。綜合以上規定，國人之配偶為如日籍人士時，倘其日文姓名均為漢字，原則可直接作為中文姓名使用，但必須符合姓在前，名在後之我國習慣。倘其日文姓名未使用漢字、或夾帶日本假名、或使用日式漢字，則必須另取用我國字典中列有之文字作為中文姓名。



留日台灣同鄉會BBQ懇親會

日期・時間：9月8日(星期六)11:00~15:00
 地點：都立潮風公園バーベキュー廣場(お台場)
 〒135-0092 東京都品川区東八潮 1-2
 報名費用：大人(中學生以上)3,500円/小学生 1,000円/小学生未滿無料
 截止名額：100名。人數有限，請盡早報名。
 聯絡方式：蘇會長：TEL 03-3537-6788
 春美：TEL 03-5389-6458 / FAX03-5389-6458

交通指南：〔ゆりかもめ〕「台場」或是「船の科学館」下車 行走5分〔りんかい線〕「東京レポート」下車 行走10分〔都巴士(虹01系統)〕JR「浜松町」發，東京ビックサイト行・國際展示場駅前・テレコムセンター駅前，「台場」下車〔東京都觀光汽船〕「お台場海濱公園」下船 行走5分〔水上巴士東京水邊線〕「船の科学館」下船 行走5分
 停車場：潮風公園北停車場(停車台數134台)行走5分/潮風公園南停車場(停車台數274台)行走10分/停車場費用〔普通車〕一小時內300日幣，一小時後每30分鐘加算100日幣〔巴士〕一小時內1000日幣，一小時後每30分鐘加算500日幣





把愛傳下去 溫金龍&二胡弦樂團慈善募款音樂會

【本報訊】為支援日本震災重建，二胡演奏家溫金龍帶領「南台灣二胡弦樂團」於8月6日在新宿シアターモリエール舉行慈善募款音樂祭。這次慈善募款音樂祭演出家有溫金龍&南台灣二胡弦樂團、和曾參與溫金龍「二胡三樂」，創作曲子經常成為日本電視節目的配樂之作曲家一淺井道浩，以及二胡講師身分於日本東北地區各音樂學院任教之相田雅美、東京以歌手活躍中之佐藤千惠、曾獲全日本津輕三味線競技會優勝之輝&輝、以歌手身分為許多慈善音樂祭獻唱之Myrah Kay等共約20多位表演者出席此次慈善音樂祭聯合演出。由於溫



南台灣二胡弦樂團團長溫金龍



表演者全體照

金龍積極熱心籌募善款，有目共睹，並榮獲福島磐城市長之感謝狀。音樂會中，溫金龍&南台灣二胡弦樂團等多位表演者之演出曲目中台日英合璧，相當豐富，包括「將軍令」、「追夢人」、「我只在乎你」、「NEW YORK NEW YORK」，其中

「LA CUMPARSITA」、「東風魅力」演出同時，肚皮舞者登場扮舞，現場觀眾屏息聆聽之餘，並隨著音樂打節拍，讓整個演出達到最高潮，溫金龍精湛的琴藝國際知名，曲曲均牽動現場觀眾與旅居日本台灣僑胞的心情。

會場現場也擺置募款箱、溫金龍個人二胡演奏專輯以及佐藤千惠個人專輯等，觀眾也紛紛為此慈善音樂祭踴躍捐款。南台灣二胡弦樂團團長溫金龍表示：日本大地震重創日本東北地區，為幫助災區救助以及日後重建，請大家發揮愛心，踴躍捐款。

台灣語言文化協會演講會 — 歡迎大家門陣來講台語 —

【本報訊】台灣語言文化協會於8月5日在東京池袋的東京語文學院展開一場台灣語演講會。現場吸引20多位參加者，到場學習台語。現場有4位日本朋友特地前來參加演講會。其中有一位日本學生以流利台語自我介紹：他喜歡去台灣旅行，為了和台灣人作更密切接觸，開始學習台語。此次演講會分為兩部份，一是由二松舍大學名譽教授張明輝用台語來教授大家講三字經。張教授全程都以台語，為參加者們解釋其三字經之意義，並一字一句帶領著大家用台語朗讀三字經。另一

部份是由教授許極嫩為大家講解，如何用漢字來寫台語。研究用漢字寫台語已二、三十年的許極嫩教授表示：漢字對語言來說關係極為密切。台語詞不僅可用注音和拼寫漢字的方式寫出，也可運用羅馬字來協助，正如日本人運用漢字和平假名，實有異曲同工之妙。這二位教授以平潤語調和輕鬆詼諧的表達方式，加以淺顯易懂的敘述說明，使參加者在短短3小時，了解其「台語」之精髓。台灣語言文化協會會長張



演講會現場

瑞銘表示：感謝大家抽空到現場學習台灣語。並宣布11月4日在湯島會館將邀請台灣藝術大學顏綠芬教授來日演講台語音樂文學詩詞之美，歡迎大家踴躍參加。

大間稻荷神社大祭典

【本報訊】位於本州最北端的青森縣大間稻荷神社，為了祈求出海大豐收、向天妃媽祖及神明們求平安，於日本的國定假日「海の日」都會舉辦一年一度的大祭典。由日本媽祖會由名譽會長入江修正、會長曾加再、幹事長吳正男率領7位成員，一同前往大間稻荷神社，參與今年「海の日」7月16日的大祭典。

據當地人表示：今年「海の日」的這一天，很特別的下了場雨。早上8點，首先舉行大漁祈願祭典，而所放的煙火，並沒有被雨所影響，仍然依往年般響徹。在祭典的祈禱後，開始進行海上祭典儀式，日本媽祖會一行人也一同上了漁船。在海上祭典儀式時，雨勢卻開始變大，所有日本媽祖會的會員，都深深感受

到這場雨就好像天妃媽祖為了大家的到來，感動而流下的淚水。經過一天祭典的祈求，有些會員回到東京後，覺得自己有受到媽祖的庇護，覺得做任何事都很順利，甚至事業就像出海捕魚一樣豐收。

青森縣大間町大間稻荷神社起源傳說，於元祿9年(1696年)大間村官員伊藤五左衛門遭受海難時化險為夷，而開始崇奉媽祖，並將水戶藩的媽祖信仰帶到他所居住的大間稻荷神社，並供奉起源於中國沿海之天妃媽祖。神社亦供奉日本神明一金毘羅及弁天神。



海上祭典



祭典祈禱

美國禁賣鵝肝醬 日本禁賣牛肝

~口腹之慾與生命安全該如何孰輕孰重~

【綜合報導】法國三大珍貴美食之一。上好的鵝肝醬口感綿細柔滑，滋味香醇鮮美餘韻悠長，非常迷人，料理愛好者不可不嚐的珍饈，總是讓許多老饕難以招架。但為讓鵝肝充滿脂肪增加柔順感，業者以餵食管塞入鵝的喉嚨強迫灌食，手段殘忍。這些可憐的鵝在類人的強迫餵食下，得到極重度的肝腫大疾病。

2012年7月起，美國加州將禁賣鵝肝醬，違者將罰款美金一千元，折合台幣約三萬元台幣。當地業者紛紛趕在鵝肝禁止前夕，推出精美鵝肝全餐，讓老饕們抓住機會一飽口腹之慾。當地餐廳鵝肝銷售量也增長五倍以上。

根據英國《每日郵報》報導，英國首相第一夫人莎拉在今年四月出席北約領導人晚宴時拒吃主辦國法國所準備的小牛肉和鵝肝醬，受到了善待動物組織(PETA)的讚揚。一項注重動物權益的沙拉認為製作鵝肝的過程，相當不人道，所以主張不吃鵝肝醬。而小牛肉則是為了讓牛肉充滿脂肪增加柔順感，牠們被養在小籠子中，不讓其活動，這樣才不會消耗掉熱量，而能把食物全部轉成脂肪。這樣不人道的做法，她也同樣拒吃。

醫師也指出，鵝肝是難得的珍貴佳饈，但香滑可口的鵝肝就是鵝的脂肪肝，其實是一種不是很健康的高脂食材，吃多了對人體必定有不好的影響。

放眼到日本，日本人好吃生食，無論是生魚片、生馬肉、尤其是撒上蔥花、夾著生薑再沾上麻油一口吞下去，日本燒肉店最受歡迎的生牛肝，都是



生牛肝



鵝肝

日本饕客的最愛，不過從7月1號起，生牛肝可能無法上桌了，因日本厚生勞動省調查發現，生牛肝裡可能存在出血性大腸菌O157，為了維護民眾健康，下令所有餐廳下個月起禁賣生牛肝。

根據生牛肝業者統計，每年餐廳生牛肝營業額高達300億日圓，真要禁賣生牛肝，將影響業者整體業額，是目前生牛肝業者面臨到的難題？

美國禁鵝肝，日本禁牛肝，口腹之慾與生命安全民眾該如何孰輕孰重？

現代人吃太好、營養過剩，造就了「高血壓、高血脂、高血糖」三高，其中高血脂與飲食最密切。吃得愈多，可能膽固醇也累積愈多，導致肥胖、高血脂相關疾病，危害健康，威脅生命。「能吃就是福」已過時了，因這句話只適用於古代填不飽肚子的年代。近年來已漸漸轉變成「吃得好不如吃得巧」，因此現在許多民眾崇尚「輕食主義」或是「有機飲食」，希望藉由這樣的飲食方式，讓自己的身體更加健康，逐漸遠離病痛。

日本免稅車「100%減稅」

【綜合報導】日本政府進行環保以及振興日本國內生產車之販售，於2009年開始推廣「低公害車(エコカー)補助金方案」，以提升日本國民購車慾望。但此補助金方案亦因日本政府有限之預算內，即將結束。而日本各家汽車公司為防止隨著補助金方案的結束，車輛販售量激速減少的擔心下，積極地開始投入新的研發及對策，而在研發新車型的同時，各家汽車公司以「免稅車」做為新促銷方案。而為促進販售量，有些汽車公司紛紛以「DUTY FREE」「100%減稅」做為廣告標題，以吸引有計劃購買新車的客戶，振興購買新車意願。



免月租看台灣即時電視節目

只要在日本安裝一台搜影機¥45,000 就可收看即時電視節目,目前約50台頻道。(含大陸4台,香港3台) [送料別]
☆頻道台數會再陸續增加(全合法播放)
☆沒有網路或要換網路的客戶,若由本公司代理申請網路,搜影機只要¥30,000

三菱東京UFJ銀行 西池袋支店
普通預金 0073062
(株)路邊攤 (ルベタン)
TEL: 03-5953-2528 FAX: 03-5953-2527
月曜日~土曜日10:00~18:00 (日曜、祝日休)
~日本總代理~

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 AUG.2012 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社 〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7 03-5373-1111 (代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

代々木 1,780万円 JR山手線・総武線・都営大江戸線/徒歩4分 神谷町 2,300万円(税込) 東京メトロ日比谷線/徒歩6分 広尾 1,400万円 東京メトロ日比谷線/徒歩10分 新宿三丁目 1,380万円(税込) 東京メトロ丸の内線/徒歩3分

池袋 5,280万円(税込) JR山手線・有楽町線/徒歩13分 外苑前 3,500万円 東京メトロ銀座線/徒歩3分 錦糸町 2,880万円(税込) JR総武線・東京メトロ半蔵門線/徒歩5分

大岡山 2,480万円 東急大井町線/徒歩8分 代官山 1,470万円 東急東横線/徒歩7分 自由が丘 1,335万円(税込) 東急大井町線・東急東横線/徒歩6分 桜新町 1,200万円(税込) 東急田園都市線/徒歩12分 四谷三丁目 1,390万円 東京メトロ丸の内線/徒歩4分

不動前 1,780万円(税込) 東急目黒線/徒歩1分 武蔵小山 8,900万円(税込) 東急目黒線/徒歩6分 上野毛 1,240万円(税込) 東急大井町線/徒歩5分 北池袋 1,480万円 東武東上線/徒歩1分 田端 9,980万円 JR山手線/徒歩8分

中野富士見町 2,500万円(税込) 東京メトロ丸の内線/徒歩5分 中野 2,100万円 中央線・東横線・総武線/徒歩7分 池袋 7,980万円(税込) JR山手線/徒歩8分 白金台 1,298万円 東京メトロ南北線/徒歩10分 青山一丁目 1,450万円 東京メトロ銀座線/徒歩13分

01 王子 4,580万円 02 田無 4,250万円(税込) 03 新中野 5,980万円(税込) 04 都営大江戸線/徒歩3分 05 八幡山 5,300万円 06 池袋 6,000万円

掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成24年8月末日。●掲載物件は平成24年8月10日現在のものです。○表示価格に変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要。●表示価格は固定資産税等-その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。